

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 49 (1923)
Heft: 42

Artikel: Gemütliche Forstpolizei
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-456785>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

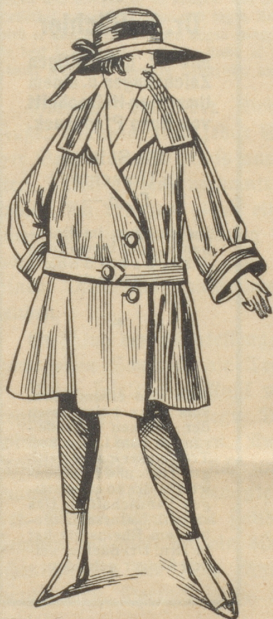
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Legen Sie Wert auf vornehme Fussbekleidung *Löw-Schuhe*



HELENE

Dieser schöne
Glockenmantel
aus reinwollenem
Flausch, in taupe,
beige, silbergrau,
marine, braun

60 cm lang

26 Fr.

Jede Nummer
grösser **Fr. 2.-**
mehr

640

Auswahl-
Sendungen
umgehend

Harry Goldschmidt
Kostüm- u. Mäntelfabrik St. Gallen

Die Technik ist an ihrem Ziel;
Beleuchtung wird zum Kinderspiel.
Die „Turnlight“ wird jetzt blitzgeschwind
Zum Taschenlicht für Mann, Frau, Kind.
Ein rascher Griff, den jeder kennt:
Es werde Licht! — Die Turnlight brennt.

575

Cognac „Zweifel“
Marke Leuchtturm

Wo keine Depots bestehen wende man sich direkt an
ALFRED ZWEIFEL
Malaga-Kellereien A.G., Lenzburg (Schweiz)

Firlefanz

Humoristische und satirische
Gedichte von
PAUL ALTHER

*

Dieser neue Gedichtband
des Nebelspalter-Redaktors
reicht sich den bisherigen
Publikationen Paul Alt-
heers würdig an. Sie
erhalten das hübsch aus-
gestattete Buch mit dem
originellen Titelblatt von
D. Baumberger in jeder
Buchhandlung und Kiosk
oder beim Nebelspalter-
Verlag in Rorschach



Wohlfahrt

Piano-Fabrik Helvetica
Nidau-Biel

Ekstase und Verdauungskraft
Weckt Campari — Wundersaft,
Und dein Magen mit Behagen
Wird das schwerste Mahl vertragen!



"CAMPARI"
Das feine Aperitif

Gemütliche Forstpolizei

In einem Anzeiger für bernischen Amtsbezirk stand folgende Annonce vom zuständigen Forstamt:

„Im Staatswald wie überhaupt in den Wäldern ist das Feueranzünden gesetzlich verboten.“ — „Gei tubac und Fürli astegge, molto bagare gosta vil wé erwiz du sacramento.“

Kreisforstamt III: Carlo Risoldi.

Die dort arbeitenden Italiener lasen Obiges und verstanden den Inhalt. Die aber nicht laut, liefen in der nächsten Nummer des Blattes folgende Antwort erscheinen:

Signor Kreisforstamt! Bis Chaibehund, dass du gaste viele sprook, ancha la bella lingua italiana. Armi Italiani nüt magge Fürli im Waldä, numa gäng piggla u sufla. Aber grossi Erre, wo magge caputti armi glini Tierli: Lepre u Beccacci mit dem chlöpf u mit dem Hunde, magga Fürli u astegga Sigari gueti. Drum swiga!

Tante Saluti! Fratelli Tschinggi.

E. Wildhaber-Wild / St. Gallen
35 BRÜHLGASSE 35 402

Vorteilhafte Bezugsquelle für
Möbel u. komplette Ausstattungen

Charcuterie **Ruff** Poststrasse 5
SPEZIALITÄT:
Mildgesalzene **Schneuzungen** Geräucherte